

The Slang Test

How cool are you?

- ⦿ Far out
- ⦿ Groovy
- ⦿ Workaholic
- ⦿ Dig it
- ⦿ Pad
- ⦿ Tight
- ⦿ Noob
- ⦿ phat
- ⦿ Hangry
- ⦿ bae
- ⦿ Extra
- ⦿ DM or PM

UNCLASSIFIED

CYBER JARGON AND SLANG

The impact of technology on language use

Languages of Asia LEARN Workshop
09/26-27/2018

UNCLASSIFIED

Agenda

- I. Word creation
- II. Technology's impact on language

I. Word creation

- A. Combining
- B. Shortening
- C. Analogies
- D. Borrowings
- E. Conversions
- F. Multiple processes

I. Word creation:

A. Combining

1. Compounds

- a. Land + line = landline
- b. Crowd + funding = crowdfunding

I. Word creation

A. Combining

1. Compounds


- a. Land + line = landline
- b. Crowd + funding = crowdfunding

- c. Chinese: 点 + 赞 = 点赞
- d. Thai: ดอก + ฟ้า = ดอกฟ้า

I. Word creation

A. Combining (cont.)


2. Blends

- a. **Emotion** + **icon** = 
emoticon
- b. **Window** + **gadget** =
widget

I. Word creation

A. Combining (cont.)

2. Blends

a. **Emotion** + **icon** =  emoticon

b. **Window** + **gadget** = widget

c. Indonesian: **Nomor** + **hape** = nope

d. Tagalog: **Hesus** + **Maria** + **y** + **Hosep** = susmaryosep

I. Word creation

A. Combining (cont.)

3. Prefixes

a. **Un**follow

b. **Anti**social networking

I. Word creation

A. Combining (cont.)

3. Prefixes

a. **Un**follow

b. **Anti**social networking

c. Korean: **맞**팔

d. Thai: **แฉ่ง**ง่วง

I. Word creation

A. Combining (cont.)

4. Suffixes

- a. Fashion > fashionista
- b. Booty > bootylicious

I. Word creation

A. Combining (cont.)

4. Suffixes

- a. Fashion > fashionista
- b. Booty > bootylicious
- c. Korean: 고소각
- d. Korean: 맘충

I. Word creation

B. Shortening

1. Clipping

- a. Disrespect > dis
- b. Neighborhood > hood
- c. I'm going to > I'm
gonna > I'mma / imma

I. Word creation

B. Shortening

1. Clipping

- a. Disrespect > dis
- b. Neighborhood > hood
- c. I'm going to > I'm gonna > I'mma / imma
- d. Japanese: 気持ち悪い > キモい
- e. Tagalog: Anong sinabi? > Ansabe?

I. Word creation

B. Shortening (cont.)

2. Acronyms

a. RAM

b. btw

c. idk

a. random access memory

b. by the way

c. I don't know

I. Word creation

B. Shortening (cont.)

2. Acronyms (cont.)

a. Chinese: 白骨精

b. Korean: ㅇㄱㄹㅇ

a. 白领 + 骨干 + 精英

b. 이거레알

I. Word creation

B. Shortening (cont.)

3. Homophones

a. Brevity

- u
- L8r
- Thai: 555
- Korean: 82
- you
- (see you) later
- ห้าห้าห้า
- 빨리

I. Word creation

B. Shortening (cont.)

3. Homophones (cont.)

b. Humor

- Son of a biscuit
- Vietnamese: bá cháy bọ chét
- Chinese: 童鞋
- SOB / son of a b*tch
- Awesome flea
- 同学

I. Word creation

B. Shortening (cont.)

4. Ellipsis

a. u coming?

b. where you at?

c. Korean: 지금 집 (I'm at) home now

I. Word creation

C. Analogies

1. **New words**
 - a. Ex-door neighbor
 - b. Dumb phone

I. Word creation

C. Analogies

1. New words

- a. Ex-door neighbor
- b. Dumb phone

- c. Vietnamese: ba lô ngược
- d. Korean: 법꾸라지

I. Word creation

C. Analogies (cont.)

2. Preexisting words

- a. Virus
- b. Troll

I. Word creation

C. Analogies (cont.)

2. Preexisting words

- a. Virus
- b. Troll
- c. Chinese: 潜水
- d. Korean: 낚시

I. Word creation

D. Borrowings

1. Into English

- a. Karaoke
- b. Ketchup
- c. Wiki

- a. Japanese
- b. Cantonese
- c. Hawaiian

I. Word creation

D. Borrowings (cont.)

2. EN+FL

a. Chinglish

- 你Out了
- 吃饭ed

b. Konglish

- Chat방
- 불편러 (불편ler)

I. Word creation

E. Conversions

- a. Nouns to verbs:
 - My friend → Friend me on Facebook
 - Google/Baidu → Google it
- b. Verbs to nouns:
 - Do / don't → dos and don'ts
- c. Verbs to adjectives:
 - Jet → jet-set
- d. Adjectives to nouns:
 - He's drunk → she's a drunk
- e. Conjunctions to nouns:
 - If, and, but → No ifs, ands, or buts
- f. Prepositions to verbs:
 - Down → he downed his drink
- g. Prepositions to nouns:
 - Down → gimme the low-down

I. Word creation

F. Multiple processes

- a. -ista > fashionista > recessionista
- b. Chinese: 和谐 > 河蟹 (n.) > (v.)
- c. Indonesian: Hand phone > hape
nomor + hape = nope

II. Technology's impact on language

- A. Written speech
- B. Influence of online culture

II. Technology's impact:

A. Written speech

1. Punctuation

- a. so.....watcha doin?
- b. what you talkin bout?!?

2. Capital letters

- a. My LiFe Is SoOoOo
CoMpLiCaTeD
- b. im talking to YOU
- c. MOM!!!!

3. Replicated letters

- a. I'm soooooooooo excited
- b. Paaaaartay~
- c. Korean: 아 ㅏ ㅑ ㅓ ㅕ ㅗ

II. Technology's impact:

A. Written speech (cont.)

4. Misspellings / grammatical “errors”
 - a. (got) mad skillz
 - b. rekt/rekd/rkd
 - c. Korean: ㄴ ㅏ ㅕ ㅓ (나야)
 - d. Korean: 오나전 (완전)

II. Technology's impact:

A. Written speech (cont.)

4. Misspellings / grammatical “errors”

- a. (got) mad skillz
- b. rekt/rekd/rkd
- c. Korean: ㄴ ㅌ ㅇ ㅍ (나야)
- d. Korean: 오나전 (완전)

5. Onomatopoeia

- a. meh
- b. eep
- c. Chinese: 嗯
- d. Korean: ㅋㅋㅋ
- e. Korean: 또르르 또르르

II. Technology's impact:

B. Cultural influence on language

1. Gaming abbreviations & slang

- | | |
|----------------|-----------------------|
| a. AFK | a. Away from keyboard |
| b. BRB | b. Be right back |
| c. Korean: 끝판왕 | c. Korean: Boss King |
| d. Chinese: 大虾 | d. Big hero |

II. Technology's impact:

B. Cultural influence (cont.)

2. Censorship

a. China:

- 火乍 (炸)
- 番羽土嗇 (翻墙)

b. South Korea:

- 박근혜 (박근혜) / Princess Swing Set

c. USA:

- @\$h013

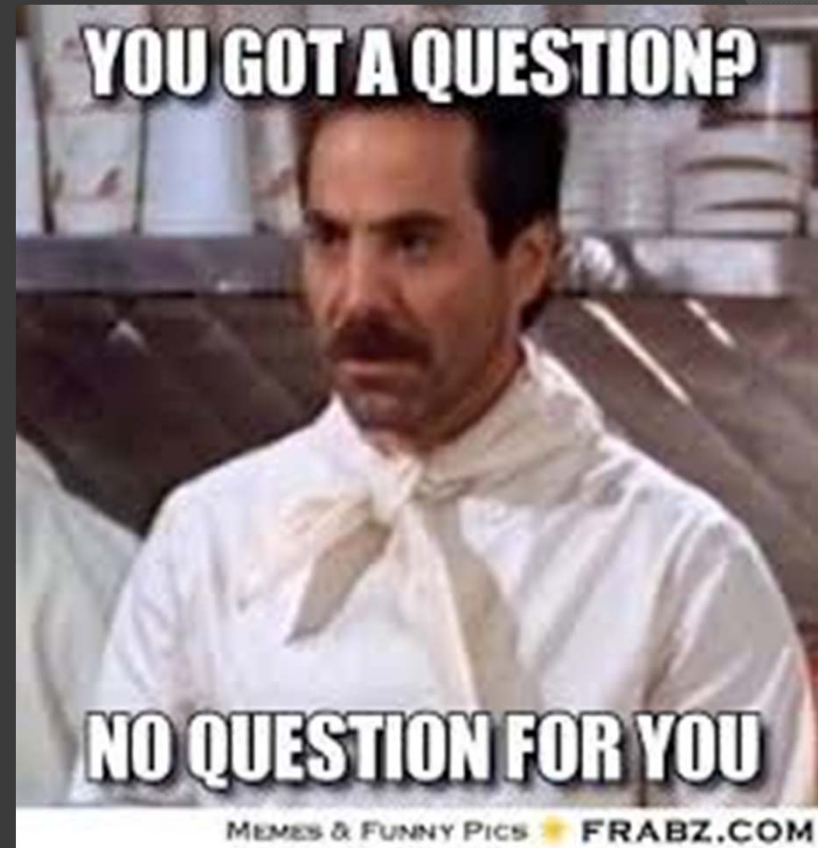
Questions?

Instructor:

mchung@fbi.gov

Course developer:

lawitmer@fbi.gov



Summary

- Terminal Learning Objective (TLO):
 - Determine the meaning of unfamiliar cyber terms
- Enabling Learning Objectives (ELOs):
 - Describe some processes by which words are typically created
 - Identify some ways technology and culture affect written language